മാതൃസ്തവം

Māthṛusthawam

CHRISTIAN MUSICOLOGICAL SOCIETY OF INDIA

Song in praise of Mother Mary (of Mount Carmel)
Set to the tune of a Syriac hymn, Baslōs Kēnē
A hymn currently in use in the monasteries of the Carmelites of Mary Immaculate.

മാതൃസ്തവം

1. അമലോദ്ഭവയാം കന്യകയേ
കർമ്മെലനാഥേ സുതരൊന്നായ്
പാടുന്നു തവഗീതങ്ങൾ
നിസ്തുലമങ്ങേ ദാനങ്ങൾ

2. അഴകുടയോനാമഖിലേശൻ
വിനയാന്വിതയാം നാഥേ നിൻ
കതിരൊളി വീശുമൊരഴകിന്മേൽ
ആകൃഷ്ടനുമായ്ത്തീർന്നല്ലോ

3. ധരയും മോഹനവിണ്ടലവും
നിർമ്മിച്ചവനീ ധരയിന്മേൽ
വന്നുവസിപ്പാനഴകേറും
നാഥേ നീ താനുടലേകി

4. ഹാവാമൂലം മരണത്തിൻ
ഭീകരമാകും നിഴൽ വീശി
വിമലാംബികയേ നീ വഴിയായ്
ജീവൻ വീണ്ടും കൈവന്നു

5. വിജ്ഞാനത്തിൻ വിളനിലമേ
വിണ്ണിൽ വിരിയും മഴവില്ലേ
ദൈവത്തിൻ ദിവ്യാലയമേ
കരുണാനിധിയാം മാതാവേ

6. പാപിക്കഭയം നീയല്ലോ
ദുഃഖിക്കുന്നോനാലംബം
രോഗമിയന്നവനാശ്വാസം
നാഥേ ഉലകിൻ ശരണം നീ

7. ആത്മശരീര സമന്വിതയായ്
സ്വർഗ്ഗം ചേർന്നോരമലാംബേ
അഴൽ തിങ്ങുന്നീത്താഴ്വരയിൽ
കേഴും സുതരിൽ കനിയേണം

8. പുലർകാലത്തിൻ താരകമേ
മനുജകുലത്തിൻ ശരണം നീ
കനകാലയമേ, കന്യാംബേ
സ്വർലോകത്തിൻ വാതിൽ നീ

9. കാൽവരിമുകളിൽ കുരിശിന്മേൽ
ജീവൻ പിരിയും സുതനെ നീ
ദൈവപിതാവിനു ബലിയേകി
സഹരക്ഷകയാം മാതാവേ

10. കദനക്കടലിൻ നടുവിൽ നീ
മർത്ത്യകുലത്തിൻ മാതാവായ്
സ്നേഹമിയന്നൊരു ജനനീ നിൻ
കൃപതാൻ ഞങ്ങൾക്കാലംബം

11. ജനപദമെന്നായ് പാടുന്നു
മധുരതമാം നിൻ ഗാനങ്ങൾ
വത്സലരാം തവസുതരും നിൻ
മാഹാത്മ്യങ്ങൾ കീർത്തിപ്പൂ

12. തൃക്കൈനീട്ടിയനുഗ്രഹമാം
പൂമഴയിവരിൽ ചൊരിയേണം
കർമ്മെലറാണി സുതരെന്നും
വാഴ്ത്തിടുമങ്ങേ ദാനങ്ങൾ

www.christianmusicologicalsocietyofindia.com
www.christianmusicologicalsocietyofindia.com

This beautiful hymn is in praise of the Immaculate Virgin Mary of Mount Carmel, the patroness of the Carmelites of Mary Immaculate. The first two verses of the hymn establish the theme by addressing Mary as the “Immaculately conceived Virgin,” and the “mistress of Mount Carmel.” The verses are set to the melody of a Syriac hymn, Baslōs Kēnē. There are 48 verses in twelve four-verse stanzas in the hymn. The printed version of the text does not mention the author of the text. Circumstantial evidence indicates that the author might be Fr. Abel Periyappuram, CMI (1920-2001). The poetic style and the use of particular imageries are characteristics of the lyrical style of Fr. Abel. Moreover, we see ample quotations of verses from this hymn in Fr. Abel’s signature work, “Kānōna Namaskāram” (Liturgy of the Hours) in Malayalam. Thirty-two out of forty-two verses from the hymn find a place in the three volumes of the Hours: nineteen verses in the night prayers (Lelya) on Wednesdays in the season of the Cross (Slīwākkālam), twelve verses in the evening prayer (Ramsa) on Wednesdays in the season of Lent, and one verse in the evening prayers on Wednesdays in the season of The sanctification of the Church (Paḷḷikkŭdāšakkālam). Interestingly, all the quotations are in the Hours on Wednesdays. Maybe, Fr. Abel was discretely following the CMI tradition of treating Wednesdays as days of special devotion to the Blessed Virgin.

The hymn used to be a part of a special Wednesday-ritual in the CMI communities. The members of the community gathered in the church at dusk, wearing a turquoise mantle over their religious habit and stood in a row holding a lit candle and sang the entire hymn. The performance practice changed in the 1990s. Instead of a particular ritual gathering on Wednesday evenings, currently, the communities sing two stanzas every day at the end of the night prayers.

See more information at “Māthṛusthawam” Directory of Christian Songs : www.TheCMSIndia.org

Joseph J. Palackal, CMI (www.TheCMSIndia.org)
copyright ©2020 Joseph J. Palackal